

**Governor's outwards letterbook to Maori 16 Feb 1846 to 31 Oct 1846**Archives NZ Reference ACIH 16042 MA7/2/2

---

**1846 Feb 16 To the Chiefs of the Ngatitooa, Ngatiawa, and Ngatiraukawa Tribes**

I have received your letter of the 19<sup>th</sup> January last, I am much pleased at the sentiments which that letter contains. I feel satisfied that those who wrote such a letter must be men of sufficient intellect to understand the measures I intend to pursue, and that they will readily assist me in conferring benefits upon their country, and will be glad that they themselves can take a share in raising New Zealand to a higher state of civilisation and in preventing the occurrence of those atrocities which formerly too much disgraced these Islands. As you felt in doubt as to what my intentions were you did well to apply to me to remove those doubts always follow the same course and when you are in doubt write to myself or Major Richmond. We will give you an immediate answer. The Queen has directed me to do all in my power to ensure your safety and happiness. Maories and Europeans shall be equally protected and live under equal Laws, both of them are alike subjects of the Queen and entitled to her favour and care. The Maories shall be protected in all their properties and possessions and no one shall be allowed to take anything from them or to injure them. Nor will I allow Maories to injure one another. An end must be put to deeds of violence and blood. You will always find me ready to aid you as far as is in my power. If therefore you are at any time in doubt or difficulty do not hesitate to write to me. You shall receive a kind and friendly answer. I think that it would be well for you to send some of your number to Wellington to see me. I can then say many things which are too long for a letter and after having met one another we should be more intimately acquainted.

---

**1846 Feb 22 Wellington – To Rauparaha, Otaki**

Te Rauparaha, The letter you wrote to me upon the 17<sup>th</sup> instant from Otaki, has reached me, the sentiments contained in that letter are very good. Let me see that you act up to them. It would be well become you, that in your declining years you should endeavour to confer benefits upon your country, if you strive to do so I will gladly give you my assistance. The desire of the Queen is, that I should do my utmost to promote the happiness of all in this country. After I return from Wanganui, Taranaki and Nelson it is possible I may be able to visit Porirua and Otaki. If I cannot do so I will write to you. I shall see your son at Auckland and your son in law. I will show them as much kindness as I can. Remember that the sole object of my present desires is to render the inhabitants of New Zealand prosperous and happy, and that I shall therefore always hear gladly any intelligence from your part of the country.

---

**1846 Mar 01 Wellington – To David Puaha, Porirua**

Puaha, I think it right to let you know that Kaparatehau and his party passed the greater part of yesterday in stealing the property of various Europeans. I believe that they intend to carry off this property by way of Porirua. If they attempt to do this, will you in conjunction with the other chiefs cause the property to be detained at Porirua until I hear farther from you. Let it be seen that none of you will countenance this system of robbery.

---

**1846 Mar 01 Wellington – To David Puaha, Porirua**

Puaha, I have received your two letters. These Wanganui people have robbed at least twenty houses. I hope to lay hold of some of them here – as I have parties out in all directions after them. I trust to you and to the other chiefs to keep a sharp look out for them at Porirua, if they pass that way as I am not anxious to go there myself. I will have the rigging of your vessel placed in good order for you. She was examined this morning and is reported not to be fit to go to sea in her present state but she shall be put to rights for you.

---

---

1846 Mar 08 Wellington – To Te Rauparaha, Taupo

Te Rauparaha, I have received your two letters of the 2<sup>nd</sup> and 6<sup>th</sup> of March. I am much pleased with the sentiment which those letters contain. You say that you are troubled and cannot come to Port Nicholson and that it is for me to go to Taupo – very well – I will be at Porirua in a man of war on Monday or Tuesday morning. Come on board to see me without any doubt or hesitation directly that I arrive.

---

1846 Mar 31 Wellington – To Te Rauparaha, Porirua

Te Rauparaha, I have returned to Wellington from Wanganui and Nelson, and I shall remain here for the next few days. I should be glad to converse with you upon several subjects which affect your interests and an interview regarding which with me, might prove very advantageous to you. If, under these circumstances, you think proper to come into Wellington, I shall be glad to see you but if you determine to come here you should do so at once as it is very uncertain how long I shall remain in Wellington.

---

1846 Mar 31 Wellington – To Te Rangihaeata, Porirua

Te Rangihaeata, I have written to Te Rauparaha requesting him to come into Wellington to see me upon matters which he is much interested. I believe that you are also interested in the same affairs. I have, however, not asked you to come and see me because I do not think it would be agreeable to you to come to Wellington, and indeed I do not feel justified in recommending you to do so. I have had however no intention of forgetting you or your interests, on the contrary I will see that they are carefully attended to and Te Rauparaha will explain to you what passes between us so that no necessity exists for you coming here.

---

1846 Apr 01 To Mr Clarke – Reply by stating that I have received this letter (46/19) and that I have directed you to enclose to the writer a copy of the letter you have by my direction written to Te Kumete. Annotation: To Te Kioire

---

1846 Apr 04 Wellington – To Te Rauparaha, Porirua

My Friend, Te Rauparaha, Now am I truly glad, now do I see hopes for you and your country, when the man and boy were slain, many people said Te Rauparaha has known this. I said I trust not for then will the honor of a great chief have been lost, then will New Zealand have fallen, but my heart was dark and sad. Now am I glad. These are my words to you – Let there be no more suspicion on your mind. You have now shown before all the world that your thoughts are good, that you hate murder. The Europeans will henceforth respect you. It is therefore well that we should meet, and that I should know face to face a man whose actions I approve, and whom I shall always be anxious to benefit. You have done a great service to New Zealand. I have sent this party on to you but I will also come round in the steamer.

---

---

1846 Apr 08 Port Nicholson – To Te Rauparaha, Taupo

My Friend Te Rauparaha, I will send a detachment of soldiers around to Porirua at daylight tomorrow morning in the steamer to occupy the position at Parematta. I will not go there myself at present as I intend to arrange other movements at Wellington which will embarrass these Wanganui people. My plans in reference to Porirua are these – I will write to the chiefs of Waikanae, Otaki and Manawatu telling them that I have seen you and am about to send soldiers to Parematta. I will also request them to exterminate these Wanganui murderers if they attempt to pass along the coast to Wanganui, but I do not wish them for the present to assemble for the purpose of capturing these murderers for I still think that they will be given up to you. However I am determined to have them sooner or later. I do not at present send a large force to Parematta, but I can at any moment increase it to any extent that I may find necessary. I will soon go over to Porirua myself for the purpose of seeing how matters stand there. Do you in the meantime write constantly to me, and continue to do everything in your power to cause the peoples to give up the murderers and to wipe out the disgrace which attaches to their name. They may rely that every one implicated in this affair will sooner or later be overtaken even in this world with the punishment they deserve.

---

1846 Apr 08 Wellington – To William King, Tuwainene and Te Heke, Waikanae

My Friends, William King, Te Heke and Tuwainene, You have heard of the horrible murders which have been committed by the Wanganui people, disgracing themselves and their country, setting at nought the Laws of God and man. I have heard that you are grieved at this sad affair. At present all I have to say to you about it is – do not let these people escape along the coast. Watch closely, and if they try to escape take them, if they try to force their passage through, drive them back. I am forming my plans for confining them within a narrow space of country but do you for the present remain at your own places watching that these people do not escape. If I wish you to assemble at any point I will write to you again but until you hear from me remain quiet.

The same as the preceding addressed to Kiharoa, Te Matia and Te Puke, Otaki  
Also To Taikapuru and Manawatu

---

1846 Apr 30 Auckland – To Te Wherowhero, Waikato

My Friend, Te Wherowhero, I have returned to Auckland having visited Port Nicholson, Porirua, Wanganui, Nelson and other places. I intend in a few days to go again to the Bay of Islands, to see how affairs are proceeding at Kororareka, but I shall only remain there for a short time, the next three or four months I shall pass at Auckland and in visiting the country in this neighbourhood. I now send you a drawing which has been made in England of the feast which was given to you at Remuera as I think it may interest you, to see one of the modes in which Europeans preserve the remembrance of, and send to distant countries the representation of events which they feel an interest in.

---

1846 May 04 Government House, Auckland – To Jabez Bunting, Wetere and Kukutai, Waikato. To Jabez Bunting, Wetere, and Kukutai, I send you the enclosed letter from Katipa and other chiefs. You see that their sentiments are good and that no difficulty will in as far as they are concerned be experienced in arranging these difficulties – and do you let me know as soon as possible what your sentiments are. In all your difficulties apply to me. You will find in me a sure friend and one who will advise you faithfully.

---

---

1846 Sep 16 To William Jowett, Waiheke

My Friend, William Jowett, The Judge told me that you were disappointed that I did not answer the nice letter you wrote to me when I arrived in the country. My friend, that letter was sent to me when I was at the north. I was much pleased with it and at once wrote a reply which was destroyed and not sent. I then thought it not worthwhile to write to you as I thought you would come and see me and then I could myself thank you for your letter. Let there be an end of your disappointment on this matter. The Judge tells me also that yourself and your wife are keeping a school. I am glad to hear this. It is a good work and I will give you any assistance in it which I can. When you come to Auckland come and talk to me on this subject.

---

1846 Sep 21 Auckland – To Walker Nene, Kororareka

My Friend Walker, I have received your letter congratulating me on my return from fighting at the South. I was pleased at receiving this letter. It made me glad to see that you had not forgotten me and that you should be the first of all the chiefs to welcome me on my return. You tell me that you wish to go and see John Heke that you “think this would be a good arrangement but the thought rests with me.” If you wish it my Friend you can see Heke. But I have written to Captain Graham on this subject. You therefore go on board the big Ship and talk to him on the matter. He will act for me in this business do you therefore hearken to him and let the matter be arranged by him.

---

1846 Sep 21 Auckland – To Noble Panakareao, Mangonui

My friend Noble, I have received your letter in which you have spoken to me about your piece of land at Kororareka. I will have an enquiry made into what you state about your land and when the enquiry is ended I will again write to you on the subject. I have not forgotten our conversation at Mangonui and I intend shortly again to visit the north but I am not very well now so that I cannot travel or write a very long letter to you. You will have heard from others that I have quelled the disturbances in the south. I thought it better to punish the troublesome people at once and to put an end to the disturbance.

---

1846 Sep 21 Auckland – To Moses Tawai, Hokianga

My friend Moses Tawai, I have received your letter about my coming to Hokianga for you in September to take you to Taranaki. I am sorry to say that I am too unwell to travel now but I have not forgotten my promise to you. As speedily as my health and my business will permit me I will visit Hokianga and take you with me to Taranaki that we may together enquire about your grandchild. In the meantime wishing you all happiness and prosperity. Goodbye to you.

---

1846 Sep 24 Auckland – To Moses Tawai, Waima

My friend Moses, Your letter of the 3<sup>rd</sup> of September reached me yesterday. Your proposal that you should come in the ‘Albert’ to Auckland to see me is a good arrangement. I will send the ‘Albert’ to Kororareka for you, as soon as she returns here. When you hear that the ‘Albert’ is at Kororareka waiting for you, do not delay at Hokianga but come quickly.

---

1846 Sep 24 Auckland – To Adam Clarke Pi, Waima

My friend Adam Clarke, I have just received your letter of the 18<sup>th</sup> of September. I was glad to receive your letter, to see that you had not forgotten me or my words. I am constantly looking forward to seeing you all again but I have had much to do and am now too unwell to travel, but I will see you in the summer. My friend, you acted well in the affair of the European, if there is any further difficulty in the matter let him apply to the Magistrates. This is for the present all from me.

---

---

1846 [undated] To Tirarau, Kaipara

My friend Tirarau, You tell me in your letter of the 15<sup>th</sup> September that there is a report of the Ngapuhi that Kawiti and Heke have full authority over all the lands of the Ngapuhi and that if any European desire a place for himself one of them must appoint it. My answer to this is that there is no truth in this report. I must also say that a man of your sense and knowledge of the world and of men, ought to be too wise to listen to such foolish reports, and that I trust you will for the future close your ears against them. With regard to the affair of the Taurikura it appears from your own statement that these people are concerned in it yourself, some of the Ngapuhi's and a European, as yet I have only heard your story, and your wishes. I will at some future time if it should be necessary hear the statement of the other natives and give a decision upon the case, But from your own statement the request you make appears so wrong a one that I hope when you have again thought the matter over you will say no more about it.

---

1846 [undated] To William Walker Turau

My friend William Walker, I have received your letter telling me that your blanket was burnt and that you are in want of another. I have sent you one as a mark of my regard for you by Thomas Walker Nene.

---

1846 Sep 25 Auckland – To the Natives of the Ngatiwakaue & Ngatiawa

To my Children of the Ngatiwakaue & Ngatiawa. This letter is to acquaint you that I have long wished to go and pay you a visit. I have been as yet prevented from so doing and I am now unwell, but before the summer is over I will fulfil my intention of coming to see you in the meantime I send you my good wishes.

---

1846 Sep 28 Auckland – To John Heke Pokai, Kaikohe

John Heke, I have received a letter from Thomas Walker Nene in which he states he wishes to see you in order that a perfect reconciliation between you may take place. He also has asked me have I any objection to this meeting taking place between you. I have replied that I have no objection to offer to the proposed meeting that my earnest wish is to see all the Chiefs of New Zealand reconciled to each other, to see them all happy contented and prosperous and to do my utmost to bring about these events. I have requested Captain Graham the Captain of the large man of war now lying in the Kawakawa to give yourself and Walker any advice and assistance in arranging your affairs. You can therefore if you wish it apply to him.

---

1846 Sep 29 Auckland – To Kawiti, Kawakawa

Kawiti, I had intended sending you a present of a handsome cap by Walker but it could not be prepared in time for the sailing of the vessel. I will send it to you by another opportunity. In the meantime do you go on planting abundance of potatoes & kumara so that your children, your old people, and your women may live in plenty and peace. When the planting season is over I will if you wish it send up the 'Albert' to bring yourself and Walker to Auckland to pay me a visit. It will please you to see this place and everyone here will receive you with kindness.

---

1846 Oct 24 Auckland – To Te Teira Wetu, Kaiwarawara

My friend Taylor, I have received both your letter, great is my pleasure at hearing how you have proceeded with your work. I will soon come myself to Port Nicholson. You shall then have the horse and the trees, great is my love for all my children at Port Nicholson. Do not cease from exerting to grow food.

---

---

1846 Oct 28 Government House – To T. McQuarie Te Taonui Taiamai  
My friend McQuarie, I have received you letter of the 4<sup>th</sup> October. You are an old fool. You say you are not afraid of fighting. Why who ever thought that a brave old chief like you would be afraid that I will ever allow any injustice to be done to you, in any arrangements that you may make regarding Taiamai. Your interest must be properly considered and if the Government by misleading you have done you any injury you must be paid for it. Do not write any more such nonsense to me. Keep your temper and do not listen to foolish reports. You ought to know very well that I will protect your interests just as I would my own.

---

1846 Oct 29 Government House, Auckland – To Ki a Pomare ratou ko nga Rangatira katoa o Wharekauri. My friends Pomare & all the Chiefs of the Chatham Islands. I understood from the German Missionaries Mr Schimeister & Müller that you treat them very rudely and do not allow them proper facilities in acquiring small pieces of land which they may cultivate. My friends it is my desire that these Gentlemen should live in peace amongst you that you should treat them kindly, and allow them to cultivate in peace the small portions of land they require. Do not therefore let me hear any further complaints upon this subject. I shall shortly come to see you all, to ascertain what good I can do for you and how I can promote your happiness. Let me not then when... amongst, find causes for anger and annoyance, but let all things be correct so that our meeting may be one of goodness. A meeting in which I shall have only to do acts of friendship and kindness to you. This is all from the Governor.

---

1846 Oct 30 Government House – To William Repa and John Hobbs  
To my friends Repa and John Hobbs, My friends I am anxious to send messages and letters to Taupo to Iwikau. Will you take them for me, it will be a pleasant journey for you, and your expenses shall be paid beside some money for yourselves. I have sent up the 'Albert' for you. Make haste and come to Auckland to me as I wish you to start upon this journey at once. This is all.

---

1846 Oct 31 Government House, Auckland – To Moses Tawhai, Waima  
My friend Moses, I have only time to write you a few words to tell you that I find I cannot go to Taranaki for a few weeks, but I will at once send the 'Victoria' to Hokianga from which place she will go to Taranaki, and I will direct the captain of the 'Victoria' to take you to Taranaki and bring you back again to Auckland. You will thus be able to see your child. The 'Victoria' will be at Hokianga in about a week after you receive this letter. You be ready to go on board at once so that no time may be lost.

---

Full transcription up to folio 18

---